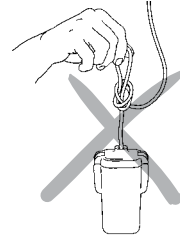
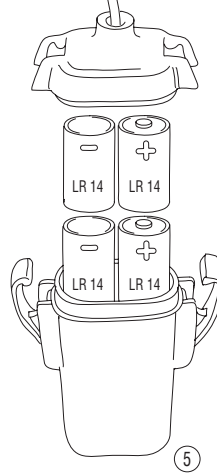
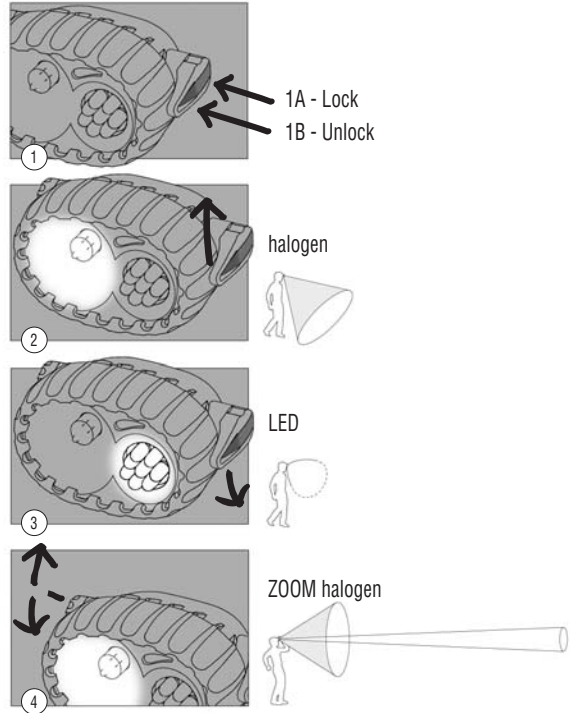
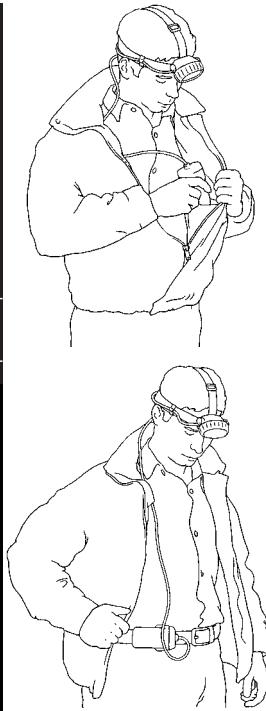


made in France

PETZL


DUOBELT LED 5 E73P
DUOBELT LED 8 E74P

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE



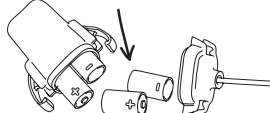
		test 20°C											
		5 m 10 m 15 m 20 m 30 m 50 m 100 m								C / LR14			
DUOBELT LED 5	Halogen	ON	100 m							12 h	DUOBELT LED 5 (EN) Non-regulated LED (FR) LED non régulé (DE) LED ohne Helligkeitsregelung (IT) LED senza regolazione (ES) LED no regulado		
	5 LED	ON	17 m							250 h			
DUOBELT LED 8	Halogen	ON	100 m							12 h	DUOBELT LED 8 (EN) Regulated LED (FR) LED régulé (DE) LED mit Helligkeitsregelung (IT) LED con regolazione (ES) LED regulado		
	1 OPTIMAL	ON	15 m							40 h → 180 h (a) (b)			
	2 MAXIMAL	ON	20 m							14 h → 160 h (a) (b)			
	8 LED	ON	8 m							180 h → 240 h (a) (b)			

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura


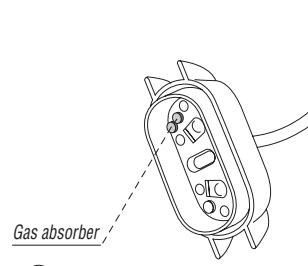
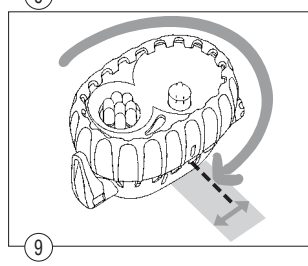
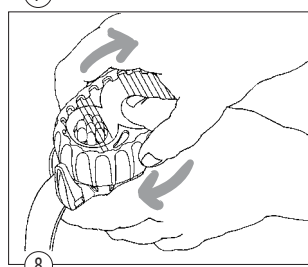
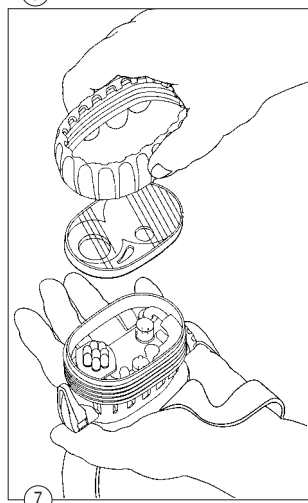
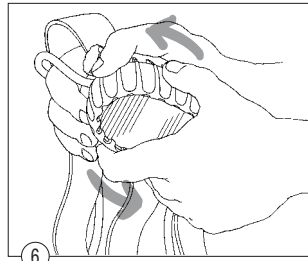


+ 60° C maxi
+ 146° F maxi

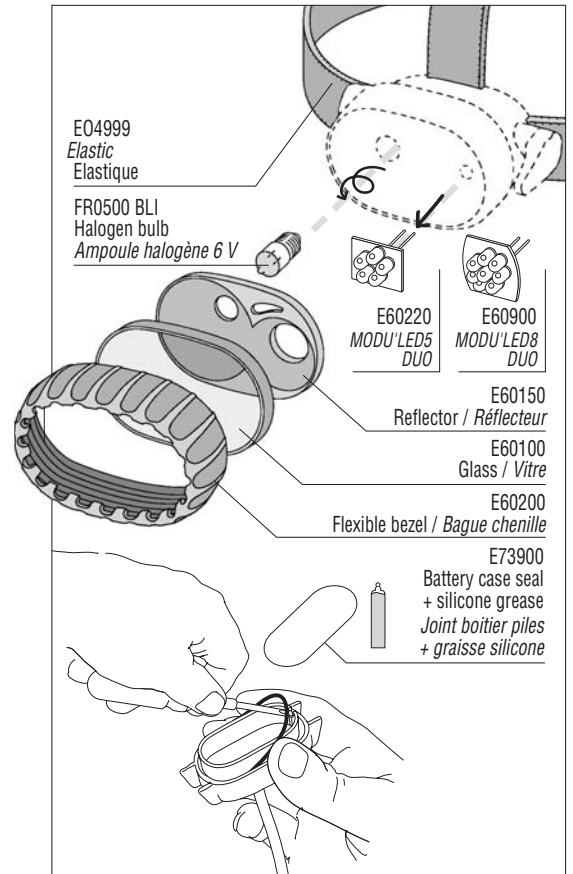
(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



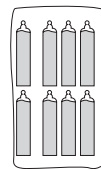
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado

(EN) Spare parts
(FR) Pièces de rechange
(DE) Ersatzteile
(IT) Pezzi di ricambio
(ES) Piezas de recambio



E60750 Maintenance kit (8 doses of silicone grease)
Kit entretien (8 doses de graisse silicone)



Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen her vorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Auß erhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Atención, la grasa a base de silicona puede causar una irritación en los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos y consulte a un médico. Manténgalo lejos del alcance de los niños.

The DUO BELT headlamps conform to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility

The DUO BELT lamps are ideal for use in wet environments, but are not designed for prolonged submersion (i.e. diving).

DUO BELT LED 5

Waterproof with dual light source: focusable halogen bulb and an unregulated 5 LED module. Long burn time; excellent for use in cold environments.

DUO BELT LED 8

Waterproof with dual light source: focusable halogen bulb and a regulated 8 LED module. Long burn time; excellent for use in cold environments.

Switching on, switching off, selecting and focusing

Move the switch up to select the powerful halogen beam - high energy consumption (2).

Move the switch down to select the LEDs - low energy consumption (3).

The zoom knob allows you to adjust the halogen beam in relation to the desired use: the lower position gives a narrow spotlight, and the upper position gives a wider beam (4).

The DUO BELT allows you to optimize the power and duration of the lighting according to your needs.

Simultaneous use of both light sources is not possible.

DUO BELT LED 5

The 5 LED light source is unregulated, offering one very economical lighting level. The light gradually diminishes in brightness as the batteries are depleted.

DUO BELT LED 8

The 8 LED light source is electronically regulated, maintaining a constant lighting level. When the batteries are nearly spent, the light output drops quickly to a minimum « survival » level. In addition, this 8 LED light source offers three different lighting levels.

- OPTIMUM: best balance between power and light duration.

- MAXIMUM: maximum power.

- ECONOMICAL: long light duration.

You choose the lighting level best suited to your activity.

Move the switch towards the bottom (on). The light always starts at the OPTIMUM level.

To select the next lighting level (MAXIMUM), turn the switch off, then immediately back on.

Consecutive off-on movements of the switch will cycle the light through levels 2 and 3, then back to level 1 again.

If the movement of the switch is not quick enough, the lamp will light up at level 1.

When the batteries are nearly spent, the LED module switches to a unique low level of lighting.

The locking system

Remember to lock the switch during transportation and storage by pressing the red button (1A). To unlock the switch, press on the opposite end of the red button (1B). If your headlamp is left switched on in a pack (or other closed space), the heat emitted by the halogen bulb can damage the reflector.

Batteries

To open the battery case, unlock the two clips (5). Use alkaline batteries. Do not mix different brands of batteries, or new batteries with used batteries. Respect the polarity of the batteries when installing them in the lamp. If this is not done, explosions may result due to gaseous emissions from leaking batteries.

Warning: defective or fully discharged batteries, or water in the battery case can damage the headlamp (oxidation of the contacts...).

WARNING: for prolonged storage, remove the batteries and leave the case open.

The life of alkaline batteries is considerably reduced in low temperatures. In cold environments or when the batteries are low, the LEDs will give better light than the halogen bulb.

Battery care

To avoid a buildup of pressure from gaseous emissions inside the case, each DUO BELT is equipped with a gas absorber pellet (see illustration 10). With each change of batteries, check the pellet. If the pellet is defective (crumbling, broken, missing), contact Petzl's after-sales service. If the pellet gets wet, let it dry naturally in open air.

Changing a bulb or LED module

Open the case using the left hand to unscrew the bezel (6) and remove it completely. If the bezel is jammed, try a penetrating lubricant or heat the bezel with a hair dryer.

Halogen bulb: unscrew the old bulb and screw the new one in tightly.

LED module: pull the unit straight out (it's OK to touch the LEDs). Install the new unit, being careful not to bend the LEDs. Check their alignment.

To close the head piece:

- position the reflector, lens, and bezel correctly over the head piece (7),

- using your right hand, screw the bezel onto the head piece until the mark on the bezel is situated between the two marks on the head piece (8 & 9).

In case of malfunction

Check the batteries and their polarities. If the polarity is simply reversed in the battery case, the halogen bulb will work but the LEDs will not. In this case, remove and re-install the batteries according to the polarity indicators shown on the case.

Test the lamp with a replacement bulb. Check for corrosion on the contacts. In case of corrosion, scrape the contacts lightly without damaging them. Work the switch several times.

If your lamp still does not work contact Petzl.

Care

Water in the headpiece or battery case can cause a malfunction. Whenever the lamp has been used or opened under bad conditions (moisture, mud, dust...), remove the batteries, bulb, and LEDs. Allow the lamp to dry completely with the headpiece and battery box open. Clean the seals with water and lubricate with a silicone based lubricant.

Cleaning

Wash the lamp using clean water, with the headpiece and battery box closed. Use soap for the elastic headband. Do not rub with an abrasive product, especially on the lens. Do not wash with a high pressure hose.

The PETZL Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products.

Les lampes DUO BELT sont conformes aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Ideales en milieu humide, attention elles ne sont pas conçues comme des lampes de plongée.

DUO BELT LED 5

Étanche à double foyer : zoom halogène et module 5 LED non régulées.

Grand froid, grande autonomie.

DUO BELT LED 8

Étanche à double foyer : zoom halogène et module 8 LED régulées.

Grand froid, grande autonomie.

Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer

Interrupteur vers le haut pour sélectionner le foyer halogène puissant, mais grand consommateur d'énergie (2).

Interrupteur vers le bas pour sélectionner le foyer LED utilisant peu d'énergie (3).

Le bouton zoom permet de régler le foyer halogène en fonction de l'utilisation : position basse, faisceau « spot » éloigné, position haute, faisceau large (4). Les DUO BELT permettent d'optimiser votre éclairage (distance, durée) en fonction de vos besoins.

Il est impossible d'allumer les 2 foyers simultanément.

DUO BELT LED 5

Le foyer 5 LED est « non régulé ». Il offre un seul niveau d'éclairage très économique qui diminue au fur et à mesure de la décharge des piles.

DUO BELT LED 8

Le foyer 8 LED est régulé. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue brusquement vers un niveau d'éclairage minimum de survie.

D'autre part, ce foyer 8 LED offre 3 puissances différentes d'éclairage au choix dans un ordre de priorité d'usage.

- OPTIMAL : meilleur rapport puissance/autonomie.

- MAXIMAL : puissance maximale.

- ECONOMIQUE : grande autonomie.

Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité.

Basculez l'interrupteur de la DUO vers le bas (on). L'éclairage commence toujours par le niveau OPTIMAL.

Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMAL), effectuez rapidement le mouvement de bascule de l'interrupteur (off-on).

On passe ainsi au niveau 2 puis au niveau 3, à nouveau au niveau 1 et ainsi de suite.

Si le mouvement de bascule n'est pas assez rapide, le module s'allume au niveau 1.

Lorsque les piles sont usées, le module offre un mode unique d'éclairage faible.

Verrouillage (Lock)

Prenez soin de verrouiller l'interrupteur pour le transport et le stockage en appuyant sur le bouton rouge (1A). Le déverrouillage est réalisé en appuyant sur l'autre extrémité du bouton rouge (1B).

Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule Halogène peut endommager le réflecteur.

Piles

Pour ouvrir le boîtier piles, déverrouillez les 2 crochets (5).

Utilisez des piles alcalines.

Ne mélangez pas des piles de marques différentes, des piles neuves avec des piles usagées.

Respectez la polarité des piles, sinon elles risquent de couler, provoquant des émanations de gaz pouvant générer des explosions.

Attention, des piles défectueuses, fortement déchargées ou de l'eau dans le boîtier peuvent endommager la lampe (oxydation des contacts...).

L'autonomie des piles alcalines baisse considérablement à basse température. Au froid ou lorsque les piles sont usées, le foyer LED peut éclairer plus que le foyer Halogène.

Précautions piles

ATTENTION, stockage prolongé : enlevez les piles Pour éviter la surpression par dégagement gazeux à l'intérieur du boîtier, les DUO BELT sont équipées d'une pastille absorbant de gaz (voir dessin 10). A chaque changement de piles vérifier la pastille. Si la pastille est défectueuse (effritée, cassée, disparue), contactez le service après vente Petzl. Si la pastille est mouillée, laisser la sécher à l'air libre.

Changement d'ampoule ou de module

Ouvrez le boîtier en se servant de la main gauche pour dévisser la chenille (6). Enlevez la complètement. En cas de blocage, utilisez un dégrissant pour filetage ou chauffez la chenille avec un sèche-cheveux.

Ampoule halogène : dévissez l'ampoule défectueuse et revissez la nouvelle en la serrant fort.

Module LED : tirez vers l'avant (on peut toucher les LED avec les doigts). Installez le nouveau en faisant attention à ne pas plier les LED. Vérifiez leur alignement.

Pour fermer le boîtier :

- placez l'ensemble réflecteur/vitre/chenille dans le bon sens (7),

- vissez la chenille avec la main droite jusqu'à ce que le repère gravé sur la chenille se trouve entre les deux repères situés sur le boîtier (8 & 9).

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Si la polarité est simplement inversée dans le boîtier piles, l'ampoule Halogène fonctionne mais les LED ne fonctionnent pas. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier.

Testez avec l'ampoule de rechange. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.

Manceuvrez plusieurs fois l'interrupteur.

Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Entretien

De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation ou changement d'ampoules et piles dans de mauvaises conditions (humidité, boue, poussière...), retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtiers ouverts). Nettoyez les joints avec de l'eau, graissez les avec une graisse à base de silicone.

Nettoyage

Lavez la lampe, boîtiers fermés, à l'eau claire. Utilisez du savon pour les élastiques. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Ne lavez pas avec un nettoyeur haute pression.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Die DUO BELT-Stirnlampen entsprechen der Richtlinie 89/336/CEE für elektromagnetische Störfreiheit o. Verträglichkeit.

Die DUO BELT-Lampen sind ideal für die Verwendung in feuchten Umgebungen geeignet. Sie sind jedoch nicht für ein längeres Untertauchen konzipiert (z. B. Tauchen).

DUO BELT LED 5

Wasserfest mit doppelter Lichtquelle: Eine fokussierbare Halogenbirne und ein 5-LED-Modul (nicht regulierbar).

Lange Brenndauer; hervorragend für die Verwendung in kalten Temperaturen geeignet.

DUO BELT LED 8

Wasserfest mit doppelter Lichtquelle: Eine fokussierbare Halogenbirne und ein 8-LED-Modul (reguliert).

Lange Brenndauer; hervorragend für die Verwendung in kalten Temperaturen geeignet.

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen und Fokussieren

Bewegen Sie den Schalter nach oben, um die intensive Halogenbeleuchtung mit höherem Stromverbrauch (2) einzuschalten.

Zum Einschalten der LEDs mit geringem Stromverbrauch (3) bewegen Sie den Schalter nach unten.

Mit dem Zoomknopf können Sie den Halogenlichtkegel je nach Bedarf einstellen: Die untere Position stellt den Lichtkegel auf eine schmale Spotbeleuchtung ein, mit der oberen Position erhalten Sie einen breiteren Lichtkegel (4). Mit der DUO BELT können Sie Energieverbrauch und Leuchtdauer an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen.

Der gleichzeitige Betrieb beider Lichtquellen ist nicht möglich.

DUO BELT LED 5

Die 5-LED-Lichtquelle ist nicht regulierbar und bietet eine sehr ökonomische Leuchtstärke. Die Lichtintensität nimmt beständig ab, während die Batterien verbraucht werden.

DUO BELT LED 8

Die 8-LED-Lichtquelle wird elektronisch reguliert und bietet eine gleichbleibende Leuchtstärke. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird die Lichtintensität auf eine minimale „Überlebensstufe“ eingestellt.

Außerdem bietet das 8-LED-Modul drei verschiedene Leuchtstärken.

- OPTIMAL: Bestes Verhältnis zwischen Stromverbrauch und Leuchtdauer.

- MAXIMAL: Maximale Leuchtstärke.

- ECONOMIC: Lange Leuchtdauer.

Sie können die für Ihre Aktivität am besten geeignete Leuchtstärke auswählen.

Bewegen Sie den Schalter nach unten (ein). Die Lampe wird stets mit der Einstellung OPTIMAL eingeschaltet.

Um die nächste Leuchtstärke auszuwählen (MAXIMAL), schalten Sie die Lampe aus und sofort wieder ein.

Weiteres Hin- und Herschalten zwischen Ein und

Aus wechselt durch die Einstellungen 2, 3 und anschließend wieder zu 1.

Wird der Schalter nicht schnell genug betätigt, wechselt die Lampe in den OPTIMAL-Modus. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird das LED-Modul auf die minimale Leuchtstärke eingestellt.

Verriegelungssystem

Vergessen Sie nicht, den Schalter während des Transports und der Aufbewahrung zu verriegeln, indem Sie den roten Knopf (1A) drücken. Zum Entriegeln des Schalters drücken Sie auf das andere Ende des roten Knopfs (1B). Wird die Lampe in einem Rucksack oder einem anderen abgeschlossenen Raum versehentlich eingeschaltet, kann die durch die Halogenbirne erzeugte Wärme (Hitzestau) den Reflektor beschädigen.

Batterien

Zum Öffnen des Batteriegehäuses entsperren Sie die beiden Riegel (5).

Verwenden Sie Alkalibatterien. Verwenden Sie nicht gleichzeitig Batterien unterschiedlicher Hersteller oder neue und alte Batterien.

Beachten Sie die Polung der Batterien, wenn Sie sie in die Lampe einsetzen. Bei einer Vernachlässigung der vorangehend beschriebenen Punkte können aus den Batterien Gase austreten, die schlimmstenfalls zu Explosionen führen.

Warnung: Defekte oder vollständig entladene Batterien sowie Wasser im Batteriegehäuse können die Stirnlampe beschädigen (Oxidation der Kontakte...).

WARNUNG: Entfernen Sie bei längerer Aufbewahrung die Batterien und lassen Sie das Gehäuse geöffnet.

Die Lebensdauer von Alkalibatterien wird durch niedrige Temperaturen beträchtlich herabgesetzt. Bei kalten Temperaturen oder fast verbrauchten Batterien erzeugen LEDs ein besseres Licht als eine Halogenbirne.

Batteriepflege

Um einen Druckaufbau aufgrund von austretenden Gasen im Inneren des Batteriegehäuses zu verhindern, ist jede DUO BELT mit einer gasabsorbierenden Tablette ausgestattet (siehe Abbildung 10). Überprüfen Sie diese Tablette bei jedem Batteriewechsel. Wenden Sie sich im Falle einer beschädigten Tablette (bröselig, zerbrochen, verloren) an den Kundendienst von Petzl. Sollten die Tabletten einmal nass werden, lassen Sie sie an der Luft trocknen.

Wechseln einer Birne oder eines LED-Moduls

Öffnen Sie das Lampengehäuse, indem Sie den flexiblen Ring (6) aufdrehen und vollständig entfernen. Ist der Ring verklemmt, versuchen Sie es mit einem Schmiermittel oder erwärmen Sie den Ring mit einem Föhn.

Halogenbirne: Drehen Sie die alte Birne heraus und drehen Sie die neue hinein. Achten Sie dabei auf einen festen Sitz.

LED-Modul: Ziehen Sie das Element gerade heraus (Sie können die LEDs bedenkenlos anfassen).

Installieren Sie das neue Element, ohne die LEDs dabei zu verbiegen. Überprüfen Sie die Ausrichtung. So schließen Sie das Lampengehäuse:

- Positionieren Sie den Reflektor, die Linse und den Ring richtig über dem Kopfstück (7).

- Schrauben Sie den Ring wieder auf das Kopfstück, bis sich die Markierung am Ring genau zwischen den beiden Markierungen am Kopfstück befindet (8 & 9).

Im Falle einer Fehlfunktion

Überprüfen Sie die Batterien und deren Polung. Wenn die Polung im Batteriegehäuse nicht mit den Batterien übereinstimmt, funktioniert die Halogenbirne zwar, die LEDs jedoch nicht. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterien und setzen Sie sie erneut ein, wobei Sie die Polungsindikatoren im Gehäuse beachten.

Testen Sie die Lampe mit einer Ersatzbirne. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Kratzen Sie korrodierte Kontakte sauber, ohne sie dabei zu beschädigen.

Betätigen Sie den Schalter mehrere Male hin und her.

Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Pflege

Wasser im Kopfstück oder im Batteriegehäuse kann eine Fehlfunktion verursachen. Wenn die Lampe bei ungünstigen Bedingungen (Feuchtigkeit, Schlamm, Staub...) verwendet oder geöffnet wurde, entfernen Sie die Batterien, die Lampe und die LEDs. Lassen Sie die Lampe mit geöffnetem Kopfstück und Batteriegehäuse vollständig trocknen. Reinigen Sie die Dichtungen mit Wasser und schmieren Sie sie mit einem silikonbasierten Schmiermittel.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe mit sauberem Wasser, wobei Kopfstück und Batteriegehäuse geschlossen bleiben. Verwenden Sie für das elastische Stirnband eine milde Seife. Verwenden Sie kein Scheuermittel, vor allem nicht für die Linse. Waschen Sie die Lampe nicht unter einem Hochdruckschlauch.

PETZL-Garantie

Dieses Produkt hat für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Le lampade DUO BELT sono conformi ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Ideali in ambiente umido, non sono tuttavia concepite come lampade da immersione.

DUO BELT LED 5

Impermeabile a doppio faro: zoom alogeno e modulo 5 LED senza regolazione.

Basse temperature, grande autonomia.

DUO BELT LED 8

Impermeabile a doppio faro: zoom alogeno e modulo 8 LED con regolazione.

Basse temperature, grande autonomia.

Accensione, spegnimento, selezione, zoom

Interruttore verso l'alto per selezionare il faro alogeno potente, con elevato consumo di energia (2).

Interruttore verso il basso per selezionare il faro LED a basso consumo di energia (3).

L'interruttore zoom permette di regolare il faro alogeno in funzione dell'utilizzo: posizione bassa, fascio luminoso profondo, posizione alta, fascio luminoso ampio (4).

Le DUO BELT permettono di ottimizzare le caratteristiche d'illuminazione (distanza, durata) a seconda delle vostre esigenze.

È impossibile accendere i due fari contemporaneamente.

DUO BELT LED 5

Il faro 5 LED è senza regolazione. Offre un solo livello d'illuminazione, di grande risparmio energetico, che diminuisce progressivamente man mano che le pile si scaricano.

DUO BELT LED 8

Il faro 8 LED è con regolazione.

Il dispositivo elettronico di regolazione mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, l'intensità luminosa passa immediatamente al livello minimo d'illuminazione di sopravvivenza.

Inoltre, questo faro 8 LED offre 3 diverse potenze d'illuminazione da selezionare secondo un ordine di priorità di utilizzo.

- Livello OTTIMALE: miglior rapporto potenza/autonomia.

- Livello MASSIMO: massima potenza.

- Livello RISPARMIO: grande autonomia.

Selezionare la potenza d'illuminazione adatta alla propria attività.

Spingere l'interruttore della DUO verso il basso (on). L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE.

Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), effettuare rapidamente il movimento di spostamento dell'interruttore (off-on).

Si passa quindi al livello 2, poi al livello 3, di nuovo al livello 1 e così di seguito.

Se il movimento di spostamento non è eseguito con rapidità, il modulo si accende al livello 1. Quando le pile sono consumate, il modulo presenta un'unica modalità d'illuminazione debole.

Bloccaggio (Lock)

Ricordarsi di bloccare l'interruttore per il trasporto e lo stoccaggio, premendo il pulsante rosso (1A).

Lo sbloccaggio avviene premendo l'altra estremità del pulsante rosso (1B). Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina alogena può danneggiare il riflettore.

Pile

Per aprire il portatile, sbloccare i 2 ganci (5).

Utilizzare pile alcaline. Non mischiare pile di marche differenti o pile nuove con pile usate.

Rispettare la polarità delle pile, che altrimenti rischiano di perdere l'elettrolita, determinando concentrazioni di gas esplosive.

Attenzione, pile difettose, molto scariche o acqua nel portatile possono danneggiare la lampada (ossidazione dei contatti...).

ATTENZIONE, stoccaggio prolungato: togliere le pile e lasciare la scatola aperta.

L'autonomia delle pile alcaline diminuisce considerevolmente alle basse temperature.

In condizioni di freddo o quando le pile sono consumate, il faro LED può garantire più luce del faro alogeno.

Precauzioni pile

Per evitare la sovrappressione a causa dello sviluppo di gas all'interno del portatile, le DUO BELT sono dotate di una pastiglia assorbitrice di gas (vedi disegno 10). Ad ogni cambio di pile, controllare la pastiglia. Se la pastiglia è difettosa (sbriaciolata, rotta, consumata), rivolgersi al Servizio Post Vendita. Se la pastiglia è bagnata, lasciarla asciugare all'aria aperta.

Sostituzione lampadina o modulo

Aprire il corpo lampada servendosi della mano sinistra per svitare la ghiera (6). Toglietela del tutto. In caso di blocco, utilizzare un liquido per sbloccare i filetti oppure riscaldare la ghiera con un asciugacapelli.

Lampadina alogena: svitare la lampadina difettosa e serrare bene quella nuova.

Modulo LED: tirare in avanti (si possono toccare i LED con le dita). Installare il nuovo modulo facendo attenzione a non piegare i LED. Verificare il loro allineamento.

Per richiudere il corpo lampada:

- collocare l'insieme riflettore/vetro/ghiera nel giusto senso (7),

- avvitare la ghiera con la mano destra facendola ruotare fino a che il punto di riferimento segnato sulla ghiera non si trovi tra i due segni marcati sul corpo lampada (8 & 9).

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Se nel portatile la polarità è semplicemente invertita, funziona solo la lampadina alogena, mentre i LED non funzionano. Seguire l'ordine indicato sul portatile.

Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli.

Azionare più volte l'interruttore.

Se la lampada non funziona ancora rivolgersi al Servizio Post Vendita.

Manutenzione

Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portatile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo o la sostituzione di lampadine e pile in cattive condizioni (umidità, fango, polvere...), togliere le pile, la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portatile aperti). Pulire con acqua le guarnizioni e lubrificarle con grasso al silicone.

Pulizia

Lavare la lampada con acqua pulita, assicurandosi che l'unità frontale e il portatile siano chiusi. Per gli elastici utilizzare sapone neutro. Non sfregare con prodotti abrasivi. Particolare attenzione alla plastica trasparente. Non lavare con getto a pressione.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione.

Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alle pile che perdono elettrolita e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Las linternas DUO BELT cumplen con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Ideales para medios húmedos; atención: no han sido diseñadas como linternas de inmersión.

DUO BELT LED 5

Estanca de doble foco: zoom halógeno y módulo de 5 LED no regulados.

Resistencia a muy bajas temperaturas, gran autonomía.

DUO BELT LED 8

Estanca de doble foco: zoom halógeno y módulo de 8 LED regulados.

Resistencia a muy bajas temperaturas, gran autonomía.

Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom

- Interruptor posicionado hacia arriba: para seleccionar el foco halógeno potente pero con gran consumo de energía (2).

- Interruptor posicionado hacia abajo: para seleccionar el foco LED de poco consumo energético (3).

El botón zoom permite regular la iluminación halógena en función del uso: en posición hacia abajo, el haz de luz es estrecho y alejado; en posición hacia arriba, el haz luminoso es amplio (4). Las DUO BELT permiten optimizar la iluminación (distancia, duración) según sus necesidades. Es imposible encender los dos focos a la vez.

DUO BELT LED 5

El foco de 5 LED es « no regulado ». Ofrece un único nivel de iluminación muy económico que disminuye progresivamente al descargarse las pilas.

DUO BELT LED 8

El foco de 8 LED es regulado. El dispositivo electrónico de regulación mantiene un nivel de iluminación constante. Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz disminuye bruscamente hasta un nivel de iluminación mínimo de supervivencia.

Por otra parte, el foco de 8 LED ofrece tres niveles de iluminación diferentes a escoger por un orden de prioridad de uso.

- ÓPTIMO: mejor relación potencia/autonomía.

- MÁXIMO: potencia máxima.

- ECONÓMICO: gran autonomía.

Usted escoge el nivel de iluminación que mejor se adapte a su actividad.

Gire el interruptor de la DUO hacia abajo (on). La iluminación empieza siempre por el nivel ÓPTIMO. Para seleccionar el nivel de iluminación siguiente (MÁXIMO), realice rápidamente el movimiento de giro del interruptor (off-on).

Se pasa del mismo modo al nivel 2, después, al nivel 3 y de nuevo al nivel 1, y así sucesivamente.

Si el movimiento de giro no es lo suficientemente rápido, el módulo se enciende en el nivel 1.

Cuando las pilas están gastadas, el módulo ofrece un único nivel de iluminación mínima.

Bloqueo (Lock)

Asegúrese de bloquear el interruptor para el transporte y el almacenamiento presionando el botón rojo (1A). El desbloqueo se realiza presionando sobre el otro extremo del botón rojo (1B). Si la linterna queda accidentalmente encendida dentro una bolsa, el calor desprendido por la bombilla halógena puede deteriorar el reflector.

Pilas

Para abrir la caja portapilas, desbloquee los dos ganchos (5).

Utilice pilas alcalinas. No mezcle pilas de marcas diferentes ni pilas nuevas con pilas usadas.

Respete la polaridad de las pilas, de lo contrario, las pilas pueden derramar componentes y desprender emanaciones de gas que pueden provocar explosiones.

Atención: las pilas defectuosas, muy descargadas o la presencia de agua en la caja portapilas pueden estropear la linterna (oxidación de los contactos...).

ATENCIÓN al almacenamiento prolongado: retire las pilas y deje la caja portapilas abierta. La autonomía de las pilas alcalinas desciende considerablemente a bajas temperaturas. Con el frío o cuando las pilas están a punto de agotarse, el foco LED puede iluminar más que el foco halógeno.

Precauciones con las pilas

Para evitar la sobrepresión, por desprendimiento gaseoso en el interior de la caja, las DUO BELT están equipadas con una pastilla para absorber el gas (vea el esquema 10). Cada vez que cambie de pilas, verifique la pastilla. Si la pastilla está defectuosa (pulverizada o rota) o se ha desintegrado, póngase en contacto con el servicio posventa de Petzl. Si la pastilla está mojada, déjela secar al aire libre.

Cambio de bombilla o de módulo

Abra el foco con la mano izquierda para desenroscar el aro flexible (6). Retírelo completamente. En caso de bloqueo, utilice un aflojador para rosca o caliente el aro flexible con un secador de pelo.

Bombilla halógena: desenrosque la bombilla defectuosa y enrosque fuerte la nueva.

Módulo LED: tire hacia delante (los LED se pueden tocar con los dedos). Instale el módulo nuevo con cuidado de no doblar los LED. Compruebe que estén bien alineados.

Para cerrar el foco:

- Sitúe el conjunto reflector/cristal/aro flexible en el sentido correcto (7).

- Enrosque el aro flexible con la mano derecha hasta que la señal gravada sobre el mismo se encuentre entre las dos señales situadas en la caja del foco (8 y 9).

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y que la polaridad sea la correcta. Si la polaridad simplemente está invertida en la caja portapilas, la bombilla halógena funciona pero los LED no funcionarán.

Siga el orden indicado en la caja.

Compruebe con la bombilla de recambio. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.

Accione varias veces el interruptor.

Si su linterna frontal aún no funciona, póngase en contacto con el servicio posventa de PETZL.

Mantenimiento

La presencia de agua en el bloque óptico o en la caja portapilas, puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso o del cambio de bombillas y pilas en malas condiciones (humedad, barro, polvo...), retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Seque completamente (bloque óptico y caja portapilas abiertos). Limpie las juntas con agua, engráselas con una grasa a base de silicona.

Limpieza

Lave la linterna con agua dulce y con las cajas cerradas. Utilice jabón para las cintas elásticas. No la frote con un producto abrasivo, especialmente el cristal. No la lave con un limpiador de alta presión.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante tres años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden componentes y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este productos

De DUO BELT hoofdlampen zijn conform aan de eisen van de richtlijn 89/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Ideaal voor gebruik in vochtig milieu, zijn ze echter niet geschikt als duiklampen.

DUO BELT LED 5

Waterdichte hoofdlamp met dubbele lichtbron : halogene focus en 5 niet-gereguleerde LED's. Grote autonomie, bij grote koude.

DUO BELT LED 8

Waterdichte hoofdlamp met dubbele lichtbron : halogene focus en 8 gereguleerde LED's. Grote autonomie, bij grote koude.

Aan/uit-schakelen, kiezen, focussen

Schakelaar naar boven, voor een krachtige halogeen verlichting, maar die veel energie verbruikt (2). Schakelaar naar beneden, voor de LED lichtbron die weinig energie nodig heeft (3).

De zoom-knop regelt de focus van de halogeen lichtbron in functie van de toepassing : naar beneden geeft een gerichte «spot», naar boven, geeft een brede lichtbundel (4).

Met de DUO BELT hoofdlampen kan je de verlichting optimaliseren (afstand, tijdsduur) in functie van je behoeften.

Het is niet mogelijk om de 2 lichtbronnen gelijktijdig aan te schakelen.

DUO BELT LED 5

De lichtbron met 5 LED's is niet «gereguleerd». Hij biedt slechts één economisch niveau van verlichting, dat geleidelijk afzwakt naar mate de batterijen opgebruikt zijn.

DUO BELT LED 8

De lichtbron met 8 LED's is «gereguleerd». Het elektronisch regulatiesysteem houdt een constant verlichtingsniveau aan. Wanneer de batterijen bijna opgebruikt zijn, gaat de verlichting plots over naar een minimale overlevings-functie.

Anderzijds biedt deze lichtbron met 8 LED's 3 verschillende lichtsterktes naar keuze in volgorde van prioriteit in gebruik :

- MAXIMAAL : maximale lichtsterkte

- ECONOMISCH : grote autonomie.

U kiest de lichtsterkte die het best past bij uw activiteit.

Haal de schakelaar van de DUO naar beneden (on).

De verlichting begint steeds bij het OPTIMAAL niveau.

Voor de volgende verlichtingsstand (MAXIMAAL), haal de schakelaar snel over en weer (off/on). Aldus kiest men het 2e, daarna het 3e niveau, en dan opnieuw het 1ste, en zo verder.

Als de switch-beweging niet snel genoeg is, zal de module oplichten op niveau 1.

Wanneer de batterijen opgebruikt zijn, biedt de lichtbron enkel nog één zwak verlichtingsniveau.

Vergrendeling (Lock)

Zorg ervoor dat de schakelaar vergrendeld is tijdens het transport en bij het opbergen, door op de rode knop (1A) te drukken. Het ontgrendelen gebeurt door op het ander uiteinde van de rode knop te drukken (1B). Als de hoofdlamp per ongeluk blijft branden in een tas, kan de warmte vrijgegeven door het Halogeen lampje de reflector beschadigen.

Aanbrengen van de batterijen.

Om de batterij-houder te openen, ontgrendel de 2 haakjes (5).

Gebruik alkaline batterijen. Meng geen batterijen van verschillende merken, noch oude met nieuwe batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangeduid op de binnenkant van de houder. Zoniet, zouden ze kunnen uitlopen, en aldus een gas vormen waardoor een explosie kan ontstaan.

Opgelet, defecte of opgebruikte batterijen, alsook water-infiltratie in de batterijhouder kunnen de lamp beschadigen (oxidatie van de contactpunten...)

OPGELET: langdurige opberging : verwijder de batterijen en laat de houder open

De autonomie van alkaline batterijen vermindert zeer sterk bij lage temperaturen. Bij koude of opgebruikte batterijen, kan de LED lichtbron méér licht verstrekken dan de Halogeen lichtbron.

Voorzorgen Batterijen

Om overdruk door het vrijkomen van gassen binnenin de batterijhouder tegen te gaan, zijn de DUO BELT voorzien van een gasabsorptie-tablet (zie afbeelding). Bij het vervangen van de batterijen, moet u deze tablet nakijken. Als de tablet gebroken, verkrumeld of verdwenen is, contacteer dan de dienst na verkoop van uw PETZL verdeler. Als de tablet vochtig is, laat ze dan drogen met open houder.

Vervangen van een lampje of een module

Open de klep met de linkerhand om de spanrups los te maken (6) en deze te verwijderen. In geval dit zou klemmen, gebruik een schoonmaakmiddel voor schroefdraad of verwarm de spanrups met een haardroger.

Halogeen lampje : draai het defecte lampje los, plaats een nieuw lampje en draai dit vast aan.

LED module : Trek de module naar voren, installeer de nieuwe LED's en let erop dat de haakjes niet plooiën. (men mag de LED's met de vingers vastnemen).

Test de goede werking en herbegint desnoods de handeling met de contacten andersom (halve draai).

Om de lamp te sluiten :

- plaats het geheel (reflector/glasplaatje/spanrups) terug in de goede richting (7).

- span de rups aan met de rechterhand tot wanneer het merkteken zich tussen de twee streepjes op het kastje bevindt (8 & 9).

In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. Als de polariteit omgekeerd werd, zal de Halogeen lichtbron werken, maar niet de LED's. Volg de volgorde zoals aangeduid op de houder.

Voer een test uit met de reservelamp. In geval van oxidatie, krabt men voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen.

Haal de schakelaar meerdere keren over.

Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw PETZL verdeler.

Onderhoud

Water in de optische ring of de batterijhouder kan een storing of slechte werking veroorzaken. Na gebruik of vervanging van de lampjes of batterijen in slechte omstandigheden (vochtigheid, modder, stof...), verwijder de batterijen, de optische ring en de lampjes. Droog alles grondig (met open batterijhouder en lichtbron). Reinig de rubbers met water en vet de afdichting in met siliconsmeer.

Reinigen

Was de lamp met zuiver water, terwijl de houders gesloten blijven. Gebruik zeep voor de rubbers. Wrijf niet met een schuurmiddel, in het bijzonder op de glasplaat. Niet afspoelen met een hogedrukreiniger.

PETZL garantie

PETZL biedt 3 jaar garantie op dit product voor fabricagefouten of materiaal fouten.

Deze garantie is uitgesloten bij : normale slijtage, oxydatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongeval, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet geschikt is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

DUO BELT-lyktene oppfyller kravene i direktiv 89/336/EØS om elektromagnetisk kompatibilitet.

Selv om de er ideelle til bruk i fuktige omgivelser, er det viktig å huske på at de ikke er beregnet til dykkerlamper.

DUO BELT 5 LED

Vanntett og med dobbel lyskilde: Fokuserbart halogenlys og uregulert 5 LED-modul.

Høy kapasitet, selv i sterk kulde.

DUO BELT 8 LED

Vanntett og med dobbel lyskilde. Fokuserbart halogenlys og regulert 8 LED-modul.

Høy kapasitet, selv i sterk kulde.

Slå på, slå av, velg lysnivå, zoome

Trykk bryteren oppover for å velge halogenlyskilden som er kraftig, men som bruker mye energi (2). Trykk bryteren nedover for å velge LED-lyskilden som bruker lite energi

(3). Zoom-knappen gjør at halogenlyskilden kan justeres i forhold til brukssituasjonen: Stilt lavt gir den en "spot"-stråle som lyser langt, stilt høyt gir den en bred stråle

(4). DUO BELT-lyktene gir deg alltid den beste belysningen (avstand, varighet) alt etter dine behov. Det er umulig å slå på de 2 lyskildene samtidig.

DUO BELT 5 LED

5 LED-lyskilden er "uregulert". Den har kun ett lysnivå, noe som er svært økonomisk, og den blir svakere etter hvert som batteriene utlades.

DUO BELT 8 LED

8 LED-lyskilden er regulert. Elektronisk reguleringssystem gjør at lyset holder et konstant nivå. Når batteriene nesten er utladet, reduseres lyset kraftig ned til et minimumsnivå, et overlevelseslys.

Denne 8 LED-lyskilden har i tillegg 3 ulike lysstyrker som man kan velge mellom i prioritert rekkefølge i henhold til bruk.

- OPTIMAL: Det beste forholdet mellom styrke og kapasitet.

- MAKSIMAL: Maksimal lysstyrke.

- ØKONOMISK: Høy kapasitet.

Du velger selv den lysstyrken som passer best til din aktivitet.

Vipp bryteren på DUO-lykten nedover (on). Lyset starter alltid på OPTIMAL-nivået.

For å velge det neste lysnivået (MAKSIMAL), gjør du en rask vippebevegelse med bryteren (off-on).

På denne måten går du til nivå 2, deretter videre til nivå 3, tilbake igjen til nivå 1, osv.

Dersom vippebevegelsen ikke er rask nok, tennes modulen på nivå 1.

Når batteriene er nesten oppbrukt, har modulen kun ett alternativ igjen, svakt lys.

Låse bryteren (Lock)

Sørg for å låse bryteren før transport og lagring ved å trykke på den røde knappen (1A). Du låser opp igjen ved å trykke på den andre enden av den røde knappen (1B). Dersom lykten ved et uhell forblir tent i vesken under transport, kan varmen fra halogenpæra skade reflektoren.

Batterier

Ta bort de 2 klipsene for å åpne batterikassetten (5). Bruk alkaliske batterier. Unngå å blande batterier av ulike merker samt nye og brukte batterier.

Pass på riktig polaritet på batteriene, ellers risikerer du at de begynner å lekke og at gass siver ut, noe som kan føre til eksplosjon.

VIKTIG! Defekte eller kraftig utladede batterier eller vann i batterikassetten kan skade lykta (kontaktene oksiderer...).

VIKTIG! Ved langvarig lagring: Ta ut batteriene og la lokket til kassetten stå åpent.

Kapasiteten til alkaliske batterier reduseres betraktelig ved lave temperaturer. Når det er kaldt eller batteriene er mye brukt, kan LED-lyskilden gi mer lys enn halogenlyskilden.

Forholdsregler for batterier

For å unngå overtrykk inni batterikassetten på grunn av at gass siver ut fra batteriene, er DUO BELT utstyrt med en liten oppsugingsdel (se tegning). Sjekk denne hver gang du skifter batteri. Hvis den er defekt (smuldret i stykker, ødelagt, forsvunnet), kontakter du kundeservice hos Petzl. La oppsugingsdelen lufttørke hvis den er våt.

Skifte pære eller LED-modul

Åpne lampehuset ved å skru av ringen med venstre hånd. (6). Ta den helt av. Dersom ringen sitter fast, bruker du rustfjerner på gjengene eller varm den opp med en hårføner.

Halogenpære: Skru ut den defekte pæra og skru i den nye mens du strammer godt til.

LED-modul: Trekk forover (det gjør ikke noe å ta på LED-diodene med fingrene). Sett inn den nye, men pass på at du ikke bøyer LED-diodene. Se etter at de står riktig plassert.

For å lukke lampehuset:

Sett sammen alle delene, reflektor/glass/ring riktig vei (7),- skru på ringen med høyre hånd helt til det inngraverte merket på ringen befinner seg mellom de to merkene på lampehuset (8 & 9).

Dersom lykten ikke virker

Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei.

Hvis det bare er batteriene som står feil vei i batterikassetten, fungerer halogenpæra, men ikke LED-diodene. Følg retningsanvisningen inni batterikassetten.

Prøv med reservepæra. Forsikre deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gnir du forsiktig på kontaktene uten å bøye dem.

Slå bryteren av og på flere ganger.

Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakter du PETZL.

Vedlikehold

Vann i den optiske linsa eller i batterikassetten kan føre til funksjonsfeil. Etter bruk eller skifting av pærer og batterier i ugunstige forhold (fuktighet, søle, støv...), tar du ut batteriene, den optiske linsa og pæra. La det tørke helt (med lampehuset og batterikassetten åpne og den optiske linsa tatt av). Rengjør delene med vann og smør med silikonbasert fett.

Rengjøring

Vask lykta helt lukket i rent vann. Bruk såpe på strikkene. Ikke gni med skuremiddel, særlig ikke på glasset. Ikke vask med høytrykksspyler.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle material- og produksjonsfeil. Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

(PL) POLSKI

Latarki czołowe DUO BELT są zgodne z wymaganiami dyrektywy 89/336/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Uwaga: czołówki DUO BELT nie są przeznaczone do nurkowania.

DUO BELT LED 5

Wodoszczelna latarka czołowa z podwójnym źródłem światła: żarówka halogenowa i moduł z 5 diodami bez stabilizacji napięcia. Przeznaczenie: bardzo niskie temperatury, długi czas świecenia.

DUO BELT LED 8

Wodoszczelna latarka czołowa z podwójnym źródłem światła: żarówka halogenowa i moduł z 8 diodami ze stabilizacją napięcia. Przeznaczenie: bardzo niskie temperatury, długi czas świecenia.

Włączanie, wyłączanie, wybór źródła światła i szerokości wiązki.

Wyłącznik „w górę”: wybór mocnego oświetlenia halogenowego – duże zużycie baterii (2).

Wyłącznik „w dół”: wybór oświetlenia diodowego (LED) bliskiego zasięgu – niewielkie zużycie baterii (3).

Regulacja skupienia pozwala na wybór szerokości wiązki światła w zależności od potrzeb: „w dół” – wąski snop światła (daleki zasięg), „w górę” – szeroki snop światła, bliski zasięg (4).

DUO BELT pozwala na optymalizację oświetlenia w zależności od potrzeb (zasięg, czas świecenia). Nie jest możliwe jednoczesne włączenie obu źródeł światła.

DUO BELT 5 LED

Moduł 5 diod nie ma stabilizacji napięcia. Zapewnia jeden, bardzo ekonomiczny, poziom oświetlenia, który się zmniejsza w miarę zużycia baterii.

DUO BELT 8 LED

Moduł 8 diod ma stabilizację napięcia. Układ elektroniczny zapewnia stały poziom światła. Gdy baterie są prawie zupełnie wyczerpane, układ przełącza się automatycznie na tryb awaryjny.

Układ elektroniczny umożliwia wybór jednego z 3 poziomów oświetlenia - w zależności od potrzeb:

- poziom OPTYMALNY: mocne oświetlenie z długim czasem świecenia

- poziom MAKSYMALNY: bardzo mocne oświetlenie

- poziom EKONOMICZNY: bardzo długi czas świecenia

W celu wybrania pożądanego poziomu oświetlenia należy wybrać pozycję wyłącznika „w dół” (pozycja „on”).

Oświetlenie diodowe zawsze zaczyna się od poziomu OPTYMALNEGO. Aby zmienić na następny poziom, MAKSYMALNY, należy wykonać włącznikiem ruch wahadłowy („off-on”). W ten sposób przechodzi się do 2 poziomu oświetlenia, następnie do 3, następnie z powrotem do poziomu 1. Jeżeli ruch nie został wykonany wystarczająco szybko, moduł świeci na poziomie 1.

Gdy baterie całkiem się wyczerpią, układ elektroniczny automatycznie przełącza moduł na oświetlenie awaryjne. Światło takie jest bardzo słabe, ale prawie nie zużywa baterii.

Blokowanie (Lock)

Podczas transportu lub przechowywania należy zablokować wyłącznik.

W tym celu wcisnąć czerwony przycisk (1A), odblokowanie następuje po naciśnięciu przycisku z drugiej strony (1B).

Jeśli niezablokowana czołówka włączy się przypadkowo, ciepło wydzielane przez żarówkę halogenową może uszkodzić reflektor.

Baterie

Aby otworzyć pojemnik na baterie należy odpiąć 2 haczyki (5).

Stosować baterie alkaliczne. Nie mieszać baterii różnych producentów, ani starych z nowymi. Należy przestrzegać biegunowości baterii, w przeciwnym razie mogą „wyciekać” wydzielając gazy, mogące spowodować eksplozję pojemnika.

Uwaga: baterie wadliwe, w znacznym stopniu wyładowane lub zmoczone mogą spowodować uszkodzenie czołówki (rdzewienie styków...)

UWAGA: długie przechowywanie wymaga wyjęcia baterii i pozostawienie otwartego pojemnika.

Czas świecenia zmniejsza się znacznie w niskich temperaturach.

Jeśli baterie są mocno zużyte albo jest bardzo zimno diody świecą lepiej niż żarówka halogenowa.

Baterie - uwagi

Dla zmniejszenia ciśnienia gazów w pojemniku (z wadliwych baterii) czołówki DUO BELT wyposażone są w pastylkę absorbującą gaz. Podczas każdej wymiany baterii trzeba sprawdzić stan pastylki. Jeżeli jest uszkodzona (skruszona, złamana lub jej nie ma) należy się skontaktować z przedstawicielem PETZL. Jeżeli pastylka jest mokra należy ją wysuszyć na świeżym powietrzu.

Wymania żarówki lub modułu

Otworzyć reflektor odkręcając nakrętkę „gąsienicową” (6). W razie trudności zastosować urządzenie do odblokowywania zatartych gwintów. Można to zrobić np. za pomocą paska skórzanego opasującego nakrętkę lub ogrzewając ją za pomocą suszarki do włosów.

Żarówka halogenowa: odkręcić uszkodzoną żarówkę, a następnie mocno przykręcić nową. Moduł LED: pociągnąć do góry (diody można dotykać palcami). Założyć nowy zwracając uwagę by nie zgąć styków. Sprawdzić równe ustawienie diod.

Zamknięcie czołówki:

- złożyć razem reflektor/ szybkę/ nakrętkę

„gąsienicową” (7),

- zakręcić „gąsienicę”, aż do momentu, gdy zaznaczona na niej strzałka znajdzie się między dwoma punktami na reflektorze (8, 9).

Gdy latarka nie świeci

- należy sprawdzić baterie i ich biegunowość.

Jeżeli baterie zostały nieprawidłowo włożone – żarówka halogenowa będzie świecić, natomiast diody nie będą

- sprawdzić z żarówką zapasową

- sprawdzić, czy styki w pojemniku na baterie nie są skorodowane - wyczyścić je w razie potrzeby (delikatnie – nie deformując styków)

- poruszyć kilkakrotnie wyłącznikiem. Jeżeli czołówka nadal nie działa należy skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Konserwacja

Woda w pojemniku na baterie lub pierścieniu optycznym może spowodować wadliwe działanie czołówki. Po użytkowaniu lub zmianie baterii w złych warunkach (wilgoć, błoto, kurz...) należy rozmontować czołówkę, wysuszyć ją całkowicie, wyczyścić gwint i uszczelkę, a następnie posmarować je smarem silikonowym.

Czyszczenie

Latarkę czołową z zamkniętym pojemnikiem na baterie umyć w letniej wodzie. Gумы myć z użyciem mydła. Nie trzeć szybko reflektora szorstkimi przedmiotami.

Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada 3 - letnią, liczoną od daty sprzedaży, gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego zużycia, przerabiane i modyfikowane, niewłaściwie przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań, wyciekających baterii, zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL oraz AMC s.j. nie biorą odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.